# INTERNACIONAL

ISSN - 0864-0033

No. 508







**Tensiones** demográficas en Cuba

/ Cuba under demographic pressure

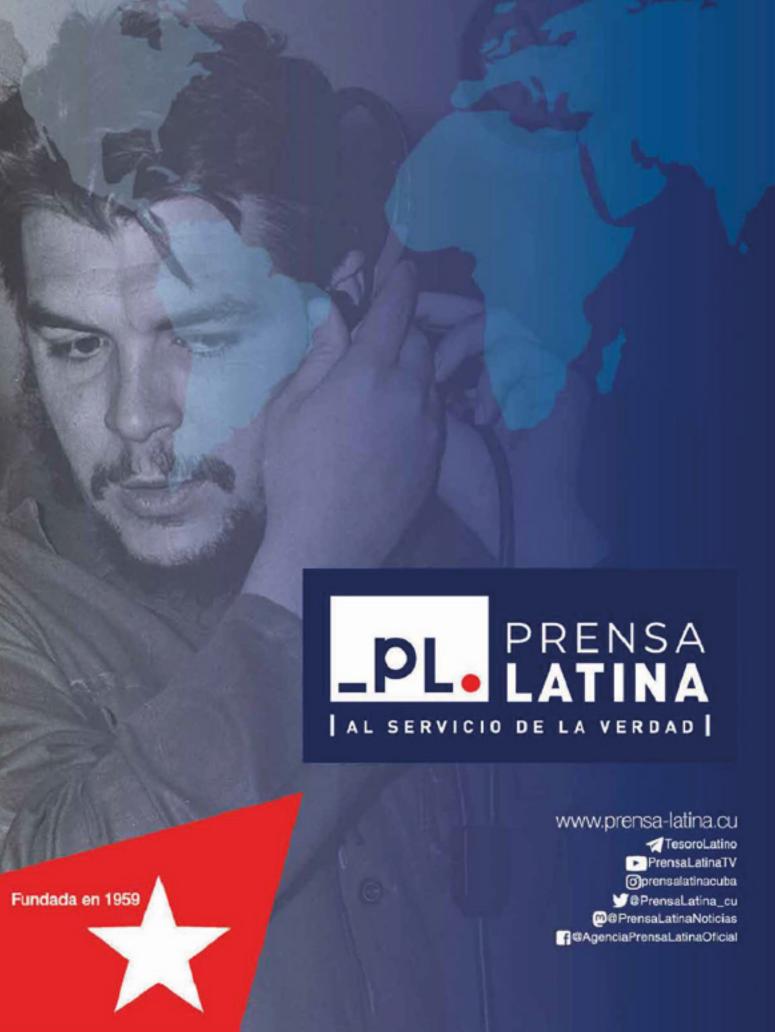
Pág. 10

Del tabaco a los récords Guinness / Cueto, from cigars to the Guinness Records

Pág. 14

Raquetas camino a Paris 2024 / Cuban tennis players to Paris 2024

Pág. 34



## We are more than a travel magazine...



Cubaplus is available in 134 point of sales locate in hotels in Havana and Varadero, at International Airports and Holguin's Telecorreos as well as in the bookstores of Casa de las Americas.





## SUMARIO



PRESIDENTE / PRESIDENT LUIS ENRIQUE GONZÁLEZ

VICEPRESIDENTE EDITORIAL / EDITORIAL VICEPRESIDENT EDILBERTO F. MÉNDEZ AMADOR

DIRECTOR EDITORIAL / EDITORIAL DIRECTOR ARIEL B. COYA

DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTOR

ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

EDITORA / EDITOR

YENIA SILVA CORREA yenia@pubs.prensa-latina.cu

DISEÑO Y REALIZACIÓN / DESIGN AND LAYOUT JORGE A. GARCÍA ARIAS

CORRECCIÓN / PROOFREADING FRANK A. MUÑOZ GONZÁLEZ

TRADUCTORA / TRANSLATOR YOLAIDY MARTÍNEZ RUIZ

CORRECCIÓN EN INGLÉS / PROOFREADING IN ENGLISH

ISABEL GARCÍA

REDACCIÓN / ADDRESS Calle 21 No. 406, Vedado, La Habana 4, Cuba. Tel.: 7 832 1495 y 7 832 3578. www.cubarevista.prensa-latina.cu

VENTAS Y PUBLICIDAD / SALES AND ADVERTISING

ISIS M. CONDE BERMÚDEZ plcomercial@cl.prensa-latina.cu 21 No. 2, Vedado, La Habana Tel: 78308319 y 78301744



FOTO DE PORTADA / PL ISSN - 0864-0033 Codo con codo /
Side by side



Tensiones demográficas en Cuba / Cuba under demographic pressure



De los tabacos a los récords
Guinness / Cueto, from cigars
to the Guinness Records



PlataformIA: una solución para tecnologías de IA / PlataformIA: a solution for Al tecnologies



Vuelve a Cuba su atractiva feria de turismo / Cuba's Tourism Fair back again



# CONTENTS





Avances en el sostenimiento del transporte ferroviario / Cuba moving towards railway sustainability



La más cubana de las italianas / The most Cuban among the Italian women



Raquetas camino a París
2024 / Cuban tennis
players to Paris 2024



Letra viva /
Good Literature

Agenda / Agenda

Música-Discos / Music-Albums

Buena Mesa / Good Food

### **PRIMERO DE MAYO**

## CODO CON CODO



| POR/BY Yaimara Portuondo | FOTOS/PHOTOS: **PL** 

I Día Internacional de los Trabajadores, también conocido como el Día del Trabajo, se celebra a nivel mundial cada 1º de mayo en conmemoración al movimiento obrero y sus luchas sociales y laborales.

A raíz de los sucesos de los Mártires de Chicago, que en 1886 fueron ejecutados por reclamar una jornada laboral de ocho horas, en julio de 1889, el Primer Congreso de la Segunda Internacional, que tuvo por sede a París, acordó establecer la efeméride. La tradición se expandió por todo el mundo, aunque algunos países la celebran en otro día del año.

Cuba fue una de las primeras naciones que cumplió el acuerdo, y en 1890 el proletariado de la isla participó en el estreno mundial del Día Internacional de los Trabajadores. En La Habana se organizó un desfile que culminó en un acto con más de tres mil personas y una veintena de oradores.



Durante la seudorrepública, los cubanos sufrieron por muchos años los desmanes de los gobiernos entreguistas, que imponían directivas sindicales por decreto, pero con el triunfo de la Revolución se establecieron los derechos del proletariado, así como el predominio de la unidad obrera.

A partir de enero de 1959 la fiesta de la clase trabajadora cobró otra connotación muy significativa y constituye motivo de alegría, pues es el feriado más merecido de nuestro calendario, ganado a costa de la sangre, sudor y lucha de aquellos que desafiaron el poder de turno y se atrevieron a decir: ¡Aquí estamos!

### UNA CANCIÓN QUE HIZO HISTORIA

En 1961, en la Plaza de la Revolución José Martí se celebró el día del proletariado con la presencia de miles de trabajadores. En aquella fecha estrenaron su himno, expresión de la voz de un pueblo que fue esclavo y por fin era dueño de su tierra y de su cielo, clamor de triunfo y de esperanzas para los oprimidos del mundo.

La obra musical fue creada por tres intelectuales cubanas: Iris Dávila, escritora y periodista; Odilia Romero, directora de programas radiales, y Ondina Díaz, jefa de divulgación nacional de Cubatabaco en la etapa referida.

Primero de Mayo... Día del trabajo/ dame tu mano, trabajador/ Unidos todos, codo con codo/ jya dirigimos nuestra nación!/ No importa el sacrificio/para el trabajador,/ mientras más nos agredan/ más será nuestro ardor./

Estudio... Trabajo... Fusil.../ Nuestras armas en la lucha por la paz/. Venceremos... Venceremos.../ Unidad... Unidad... Unidad./

Primero de Mayo, Día del Trabajo/ Fiesta del mundo trabajador./ Unidos todos, codo con codo/ ¡Será más fuerte nuestra razón!/ La lucha nos enseña/ la táctica mejor./ Unidos venceremos/ a cualquier agresor./

Estudio... Trabajo... Fusil.../ Nuestras armas en la lucha por la paz./ Venceremos... Venceremos.../
Unidad... Unidad... Unidad./





Estas mujeres —unidas por razones laborales, sentimientos patrióticos y fervor revolucionario— acudieron al llamado del secretario general de la Central de Trabajadores de Cuba, Lázaro Peña, quien convocó a una comisión que llevaría adelante la campaña para la festividad obrera a través de los medios de comunicación y que comprendía también la responsabilidad de engalanar la Plaza de la Revolución.

El *Himno del Primero de Mayo* se estrenó justo ese día de 1961, mientras un mar de pueblo, vestido con el uniforme de las Milicias Nacionales Revolucionarias, saludaba a sus líderes en la histórica plaza.

Igualmente memorable fue esta fecha en el año 2000, cuando Fidel Castro pronunció ante la multitud reunida frente a la figura sedente del Héroe Nacional de Cuba el concepto de Revolución. Desde entonces nos acompañan las ideas fundamentales de esta definición: "no mentir jamás ni violar principios éticos".

En la mayor de las Antillas este día es sinónimo de alegría, entusiasmo, sentido de pertenencia y compromiso. Muchos sindicalistas del mundo vienen cada año a la celebración y forman parte de los festejos de un pueblo unido.

Cuba ha recibido en diferentes ocasiones a personalidades, jefes de Estado y amigos de todas partes que, aun en las más difíciles circunstancias, comparten nuestra causa y nuestros ideales, y están convencidos de que la importancia histórica de este día continúa, y con ella su legado. (Con información de Ecured) ◊





**MAY DAY** 

## Side by Side

International Workers' Day, also known as May Day, is celebrated each year all over the world in honor of the labor movement and its social struggles.

The first congress of the Second International held in Paris on July 1889, chose May 1st to commemorate the festivity, that later expanded globally, although some countries commemorate the event at a different date.

Cuba was one of the first nations observing May Day and in 1890 its working classes organized the initial parade, with more than 3,000 participants and about 20 speakers.

During the pseudo-republic era, Cuban workers suffered actions of US-controlled governments, such as the imposition of union decrees, but thanks to the triumph of the Revolution they saw a new chapter of respect for their rights and more unity.

From January 1959, May Day had another meaning and became a time to also remember those ones who challenged the power and said: Here we Are! \( \rightarrow \)



## Tensiones demográficas en Cuba

| POR/BY María Julia Mayoral | FOTOS/PHOTOS: Laura Borges, ACN, *Tribuna de La Habana* 

I envejecimiento poblacional y la reducción de la natalidad constituyen rasgos distintivos de la dinámica demográfica en Cuba, cuyas políticas públicas están llamadas a encarar visibles desafíos por las interrelaciones entre población y desarrollo socioeconómico y cultural.

En 2023 hubo apenas 90 mil 300 nacimientos, la cifra más baja de las últimas seis décadas, indicó el Gobierno en febrero de 2024, al remarcar la necesidad de "una mirada profunda e integral a cuestiones asociadas a la disminución de la tasa global de fecundidad y la atención al adulto mayor", el único grupo con crecimientos continuos.

A juicio de las autoridades, el comportamiento inercial de los indicadores demográficos plantea numerosos retos para los Gobiernos territoriales, organizaciones, instituciones académicas y actores sociales en general.

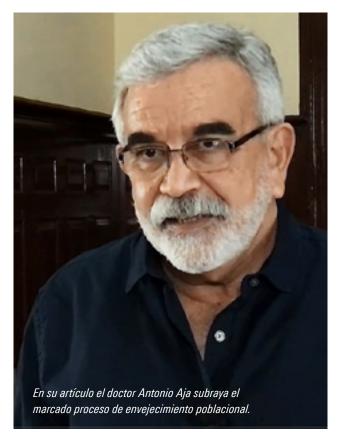


"Ante este escenario, la comprensión, la atención y el control de la situación demográfica requieren de un cambio de mentalidad", señaló el primer ministro, Manuel Marrero, en la más reciente reunión de la comisión gubernamental encargada de atender el tema.

Desde la década de los 70 del siglo pasado, diferentes investigaciones alertaron sobre las complejidades del asunto, en particular los análisis de la entonces Oficina Nacional de Estadísticas, así como del Centro de Estudios Demográficos (Cedem) de la Universidad de La Habana.

"Los escenarios demográficos de la población de Cuba —en el horizonte de 2025— indicaban un franco decrecimiento absoluto ubicado desde finales de la primera década del siglo XXI, con un marcado proceso de envejecimiento poblacional", recordó el doctor en Ciencias Antonio Aja en un artículo publicado en la revista *Novedades en población*.

A lo largo del siglo xx, el comportamiento de la dinámica demográfica demostró que la fecundidad era la variable de mayor incidencia en el crecimiento de la población, básicamente a partir de la década de 1970.





Los adultos mayores son el grupo poblacional que muestra crecimientos continuos.



"En la medida en que se materializó la tendencia decreciente de la fecundidad, la mortalidad tomó un mayor protagonismo. Sin embargo, desde mediados de la década de los 90, el componente emigratorio se fue convirtiendo en una variable clave en el equilibrio poblacional, en el sentido de adelantar o retrasar en el tiempo los procesos demográficos", señaló Aja.

El escenario, redondeó, se completa con altos niveles de educación de la población, la cual es protegida por regímenes de asistencia y seguridad social de carácter universal.

En ese contexto, "incorporar el enfoque de la relación población-desarrollo a las estrategias económicas y sociales demanda un particular abordaje desde los ámbitos territoriales y locales, unido al fortalecimiento de las capacidades gubernamentales, institucionales y académicas a nivel nacional, territorial y local, a fin de comprender e intentar transformar la situación", argumentó el profesor.

De acuerdo con el Cedem, el aumento del número de ancianos y su propio envejecimiento coinciden con las tendencias de la familia en Cuba, entre ellas la reducción del tamaño, la creciente participación de la mujer en la actividad laboral y el auge de la jefatura femenina de los hogares.

Al abordar la problemática en 2024, el primer ministro convocó a buscar soluciones a partir de los recursos locales y a dar seguimiento a los indicadores que reflejan los avances y las deficiencias.

Siempre, comentó, "vamos a tener la insatisfacción de aquellas cosas que no podamos lograr, pero eso nos tiene que hacer crecer para buscar soluciones alternativas", pues a la dinámica demográfica "hay que darle la prioridad que lleva", pese a las limitaciones financieras y materiales del país.

Al respecto, la viceministra primera de Economía y Planificación, Mildrey Granadillo, destacó que el plan para el año en curso contempla acciones vinculadas al funcionamiento de las casas de abuelos y los hogares de ancianos, así como el incremento de las capacidades en los círculos infantiles.

Según informaron en el foro, una pesquisa reciente del Cedem en 33 municipios corroboró también la importancia de reforzar la atención al fenómeno del embarazo precoz.

La subdirectora de la institución, Matilde Molina, explicó que la fecundidad en las adolescentes aumentó en casi todos los territorios objetos de la muestra, mientras que el análisis sobre el envejecimiento arrojó un predominio de las personas en las edades más frágiles, de 85 años en adelante. ◊





# Cuba under demographic pressure



The aging population and low birthrate continue to impact the demographic panorama in Cuba, leading the Government to design policies that better help to address the challenges resulting from those patterns, especially, in the interrelations between the people and social, economic and cultural development.

An official report revealed last February that only 90, 300 babies were born in 2023, the record low in the last six decades. At the same time, the authorities encouraged to look deeper into the factors associated with the fertility decline and increasing care for people over 60, the only group with steady growth.

Authorities fear the pressure that this demographic trend could have on the local governments, organizations, academic institutions and social stakeholders.

"With this scenario ahead, comprehension, attention and control of the demographic situation require a mindset change", Cuban prime minister Manuel Marrero said during a recent meeting with the state commission in charge of the topic.

Multiple researches raised the alarm on the population shrinking and its complexities since the 70's, with a leading voice of those of the then Office for National Statistics and the Center for Demographic Studies from the University of Havana. ◊



odo comenzó como una estrategia de mercado para atraer clientes y vender más habanos en la tienda donde trabajo en Cuba; así surgieron los puros más grandes del mundo, confesó el torcedor José Castelar Cairo, *Cueto*.

De esta manera empezó la conversación de **Cuba Internacional** con el maestro torcedor, dueño de cinco récords Guinness por elaborar enormes tabacos y a quien se dedicó el encuentro "El legado de Cueto, la leyenda viva".

Esta primera edición de la cita, del 24 al 26 de abril, tuvo como sede la tienda La Tríada, ubicada en el Parque Histórico Militar Morro-Cabaña, donde trabaja Cueto desde hace unos 30 años.

Justamente, es el comercio para el cual decidió elaborar un enorme tabaco con la finalidad de captar la atención de los clientes e impulsar las ventas de esa tienda, situada algo lejos del centro de La Habana y donde existen varios establecimientos especializados con igual fin, rememoró Cueto.

Sobre El legado de Cueto..., el afamado torcedor precisó que, como novedades del encuentro, se subastó un humidor con 25 diademas y 25 salomones, todos elaborados por él y, por supuesto, no podía faltar un puro gigante, un habano de dos metros y 20 centímetros.

Asociado al evento, amplió, impartió una clase magistral sobre la confección de puros, hubo una competencia acerca del torcido y a esas actividades se sumaron maridajes de tabacos y bebidas en el faro del Castillo del Morro.

### EL SECRETO DE LOS CINCO GUINNESS

Un tabaco de grandes dimensiones es muy difícil y trabajoso, enfatizó Cueto. Lo primero es concentrarse desde días antes, elaborar en la mente el puro deseado, ubicarse sentado haciendo el trabajo y, una vez que todo está previsto, adoptar la decisión.

Después, comienza la parte organizativa: preparar la materia prima y garantizar los masajistas y la fisioterapia para las dificultades que se puedan presentar cuando comienza el proceso; un puro de tal tamaño requiere de un esfuerzo físico enorme, incluso afecta las manos, reflexionó el experto.

Cueto reconoció que el primer gran tabaco fue el más trabajoso porque no había desarrollado su técnica y por tal motivo tardó nueve días para concluir-lo, pero a partir de ahí solo necesitó siete jornadas de 12 horas para torcer los restantes.

La idea de presentar este puro a los premios Guinness surgió de un periodista de *Juventud Rebelde*, Amado de la Rosa (fallecido), mientras hacía un reportaje a





propósito del primer tabaco de 11,4 metros, reconoció el torcedor.

En ese momento me preguntó si estaba registrado en los récords Guinness un tabaco de tales o mayores dimensiones, y a partir de ahí De la Rosa decidió encargarse de las averiguaciones. Después comenzaron los trámites a través de la Embajada de Reino Unido, y así obtuvo la primera marca en 2001.

Luego, dado el interés de las personas por apreciar esos tabacos como algo extraordinario, decidió romper su marca con un puro de 14,86 metros, elaborado en el hotel Cohíba, ubicado en esta capital.

En orden cronológico, las marcas de Cueto son: en 2001, el primer título con un puro de 11,4 metros de longitud; en 2003 logró otro más grande, de 14,86 metros, al cual le siguieron un tercero de 20,41 metros en 2005 y un cuarto de 45,38 metros en 2008, detalló. Hasta que en 2011 logró un impresionante habano que alcanzó 81,80 metros.

Pero existe otro puro de mayor tamaño y, aunque sin marca registrada, lo recuerda con el mayor orgullo; tiene 90 metros, y lo dedicó para homenajear el cumpleaños del líder histórico de la Revolución cubana. Fidel Castro.

Ese es el que recuerdo con mayor cariño, aunque no está contemplado en los récords Guinness, argumentó.

### DE LAS RUTINAS Y DE LA VIDA

Mientras Cueto narra su historia, sus dedos expertos al tacto escogen, agarran y tuercen las hojas del tabaco con la experiencia de quien lleva en el oficio más de 60 años y, además, se mantiene activo con 80 abriles y buena salud.

Habitualmente fuma uno o dos tabacos al día después del almuerzo y, otro detalle, solo consume los puros que elabora y en dependencia de cuáles esté torciendo, sea un robusto o un doble corona, comentó entre risas y recordó que durante muchos años se mantuvo sin fumar.

Otra de las grandes satisfacciones de este torcedor fue alcanzar la categoría de Hombre Habano en Comunicación en 2011 por su activa participación en diversos eventos mostrando el saber hacer de los maestros torcedores de Cuba en países como España, Reino Unido, Rusia, México, Brasil, Canadá y China.

Sobre la estatua de cera con su imagen ubicada detrás de su habitual puesto de trabajo, Cueto comentó que también fue idea de De la Rosa, quien una vez más se ocupó de realizar todas las coordinaciones con el Museo de Bayamo.

Tiene unos 15 años, dijo mientras miraba la figura de tamaño natural; está muy bien hecha y se parece bastante a mí. Es un honor estar vivo y tener una estatua, concluyó. ◊

## Cueto, from cigars to the Guinness Records

marketing strategy to promote special offerings, attract customers and increase sales, was the cornerstone of the world's largest handrolled cigars made by José Castelar Cairo (Cueto).

This not only led him to set five Guinness World Records, but also resulted in the first symposium in his honor "El legado de Cueto, la leyenda viva" (Cueto's legacy, the living legend), held on April 24th-26th in Havana.

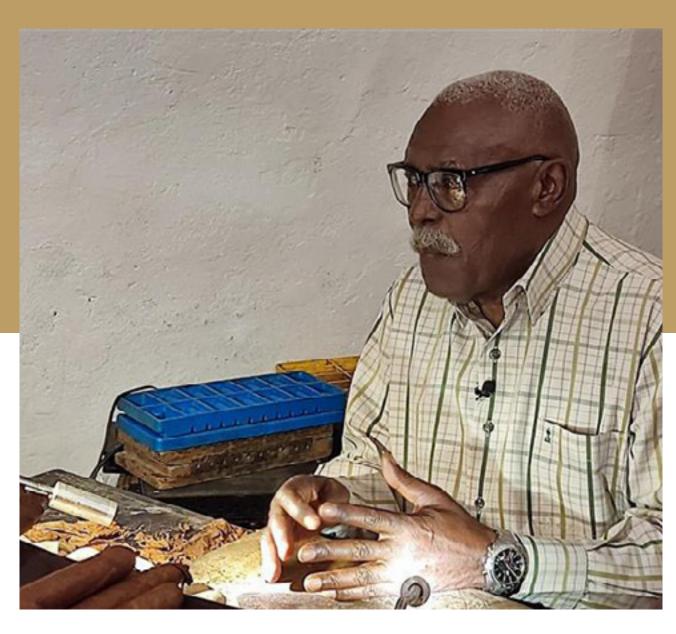
The event was held in La Tríada cigar shop located inside the Morro Castle Historic Park and where the cigar roller has been working for 30 years.

In an interview with **Cuba**International magazine, Cueto
underlined the success behind
creating this behemoth of a

smoke, especially, in a place far from downtown and competing with many others of its kind.

On the event, the extraordinary cigar-roller highlighted an auction of a humidor of 25 pieces and a 2.20 meters long cigar, all crafted by him.

The agenda also included a conference on hand-rolling Cuban cigars, contests and traditional pairings, where rum meets cigars. ◊



# PlataformIA: una solución para tecnologías de IA

| POR/BY Claudia Dupeyrón | FOTOS/PHOTOS: Internet

a empresa cubana Avangenio presentó recientemente una solución de inteligencia artificial (IA) generativa de vanguardia, mediante la cual los desarrolladores web pueden acceder desde la isla a modelos más avanzados de la industria para construir una nueva generación de softwares y aplicaciones.

"El objetivo de Avangenio es empoderar a los desarrolladores, empresas y organizaciones cubanas para tener un efecto significativo en esta nueva era de inteligencia artificial", afirmó Vicente Garófalo Jerez, líder técnico y gestor de PlataformIA (https://plataformia.com), durante la muestra de dicha iniciativa, que tuvo lugar en el hotel Meliá Cohíba de La Habana.

Concebida por un equipo de estudiantes de la Universidad Tecnológica de La Habana, PlataformIA está integrada a Transfermóvil y estructurada en paquetes de un millón de tokens para acceder a los modelos de IA.

La directora de Desarrollo Tecnológico del Grupo Empresarial de la Informática y las Comunicaciones de Cuba, Elizabeth García, precisó que con la herramienta se busca generar mejores productos en cada ámbito de desempeño de las compañías.

Por ejemplo, para acceder a los modelos Spark, Radiance y Supernova, los usuarios deberán pagar en cada caso 100 pesos por un millón de tokens, 300 y hasta seis mil pesos.

El Spark posibilita resumir textos, hacer correcciones de ortografía y responder preguntas simples; mientras que el Radiance es útil para tareas como traducción, investigación y escritura creativa; y el Supernova, para labores más complicadas como análisis de datos, programación y automatización compleja.

PlataformIA ofrece en su web otras opciones como los Embeddings, que permiten desarrollar bases de

conocimiento vectoriales para "la búsqueda semántica más avanzada del mercado, con un costo de 50 pesos por un millón de tokens", dijeron los encargados de la idea.

Además, están los modelos de *Images*, los cuales son "capaces de crear una imagen única y precisa con características detalladas y realistas. El precio es de 350 pesos por 100 tokens.

Solo desde Cuba puede accederse a PlataformIA y tener conexión a Internet para su uso. Uno de sus componentes, el *smart assistant chat* o asistente, está disponible para el público general.

"Lo que más nos motiva con PlataformIA es la comprensión de que si todos pueden acceder ahora a los modelos grandes de lenguaje y desarrollar tecnología, podemos mitigar significativamente procesos de pérdida de recursos humanos valiosos que estamos sufriendo", señaló Alain Garófalo, director general de Avangenio.

PlataformIA fue presentada también en la recién concluida Feria Internacional Informática 2024, que sesionó en marzo del presente año, con el objetivo de poderla incorporar con mayor fuerza al sistema empresarial cubano.

"Más allá de integrar estas tecnologías directamente en nuestros productos, uno de nuestros fines con la plataforma es dar acceso a ella a la mayor cantidad posible de empresas y desarrolladores", puntualizó Garófalo Jerez.

"La herramienta será trascendental no solo para el ecosistema tecnológico de Cuba, sino también para una amplia gama de centros universitarios, medios de comunicación y actores económicos del país", publicó Avangenio en su página de Facebook.

Avangenio, con 15 años de experiencia y trabajos con 35 clientes extranjeros, desarrolló junto al Centro de Neurociencias de Cuba dos *softwares*: uno que ayuda en el diagnóstico a través de rayos X a

pacientes de Covid-19 y otro relacionado con la identificación y la intervención quirúrgica de tumoraciones cerebrales.

Esta última, con el nombre de NeuroPlanUS, utiliza varias modalidades de neuroimágenes clínicas para la planificación precisa y el monitoreo intraoperatorio de cirugías de tumores cerebrales.

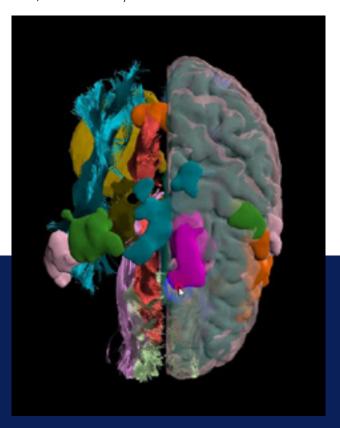
También diseñaron la aplicación para móvil La Papeleta, que permite la venta y promoción de eventos y espectáculos culturales, y colaboraron en la optimización del sistema informático de las cargas aéreas de Aerovaradero, entre otros muchos proyectos, que hasta la actualidad suman 200.

Cuba ha ido integrándose y trabajando en proyectos de desarrollo de inteligencia artificial en los últimos años; muestra de ello es la presencia de la isla caribeña en el Instituto Internacional de Investigaciones en IA de China.

La institución es parte de un proyecto gestado en 2019 por la Universidad de Estudios Internacionales

de Habei, con la colaboración de varias universidades de la nación antillana, entre ellas las de Camagüey, Villa Clara, Cienfuegos y La Habana.

El proyecto pretende contribuir al desarrollo en áreas como la biotecnología y la biomedicina, el medioambiente, las fuentes renovables de energía, la calidad de vida, ciudades inteligentes, agricultura de precisión, industria 4.0 y las telecomunicaciones. ◊



BYTE.CU

# PlataformIA: a solution for AI tecnologies

Cuban tech company Avangenio Trecently revealed a high-end tool named PlataformIA, that is based on Artificial Intelligence (AI) and will help developers in the Caribbean island to access the latest trends so they can create better softwares and apps.

Students of the Technological University of Havana were the hands behind the new system, whose structure is linked to movile app Transfermovil and has a context window capacity of up to 1 million tokens.

The enterprise aims at empowering Cuban developers,

companies and organizations, so they are able to improve their performance in an AI era, said technical CEO of PlataformIA (https://plataformia.com) Vicente Garófalo Jerez, while presenting the initiative at the Meliá Cohíba hotel in Hayana.

Meanwhile, Elizabeth García, Tech Development director at Cuba's Information and Communications Business Group, noted the tool can improve the design of new products in every area.

Access to models Spark, Radiance and Supernova requires the users to pay, respectively, 100,

300 and 6,000 Cuban pesos every each million tokens.

Spark allows to summarize documents, correct spelling and reply simple questions; Radiance helps in translations, research and creative texts, and finally Supernova is designed for data analysis, computer programing and complex automation.

Designers added that PlataformIA has other options such as the Embeddings, which are useful to develop up-to-date semantic search, knowledge graphs and vector databases just for 50 Cuban pesos every 1 million tokens. §



# Vuelve a Cuba su atractiva feria de turismo

| POR/BY Roberto Campos | FOTOS/PHOTOS: **PL**, Internet



a recién finalizada XLII edición de la Feria Internacional de Turismo (FITCuba 2024) puso un granito de arena adicional a la recuperación de la industria de los viajes en esta isla.

Dicha bolsa recreativa (que se celebró del 1 al 5 de mayo en Jardines del Rey) atrajo la atención de turoperadores y agentes de viajes del Caribe y el resto del mundo, interesados en apreciar la marcha del sector en el país y el vínculo con su área geográfica.

En esta feria fueron superadas las expectativas del Ministerio de Turismo (Mintur) de Cuba, con la participación de mil 537 profesionales extranjeros, de ellos 437 agentes de viajes en visita de familiarización.

El evento profesional tuvo por sede el hotel Gran Marena Cayo Coco y exhibió los negocios, gestiones y posibilidades que los profesionales del ramo pueden encontrar aquí.

Bajo la campaña de promoción nombrada Cuba es única, se mostraron —sobre todo en América Latina, el Caribe y Rusia— las potencialidades de descanso, por lo que la reunión atendió con esmero estas regiones sin descartar mercados prioritarios como los europeos.



En la clausura del evento Juan Carlos García, ministro de Turismo de Cuba (derecha), anunció que la próxima edición estará dedicada a China.

A FITCuba asistieron representantes de líneas aéreas, turoperadores, agencias de viajes, hoteleros, transportistas, proveedores y otros expertos, a la par de un grupo de periodistas —tanto nacionales como foráneos— especializados en el tema.

Resultó masiva la presencia de 68 países, incluidos los de América Latina y el Caribe, con destaque para Brasil, México, Venezuela y Colombia.

### LOS ANTEDECENTES

A inicios de la segunda mitad del siglo xx, Cuba sienta las bases para el establecimiento de un turismo con carácter social.

Sin embargo, tal y como lo reseña el Mintur, 1959 marca el comienzo de una máxima de este sector en busca de fomentar los atractivos naturales, culturales e históricos de la isla para dejar atrás el estigma de sitio prolífero para el desarrollo del vicio y el juego.

El primer evento internacional relacionado con esta esfera en la mayor de las Antillas tuvo lugar en La Habana, del 17 al 24 de octubre de 1959, y fue la IX Convención de Agentes de Turismo.



Más de dos mil profesionales de 82 países, acompañados de sus familiares, visitaron la capital cubana, cifras sin precedentes en las ocho convenciones realizadas con anterioridad.

En 1963 nació la Empresa de Turismo Nacional e Internacional, antecedente directo de la Agencia de Viajes Cubatur S.A., encargada de la atención al incipiente mercado que comenzaba a ver la isla como un destino interesante.

Sin embargo, no fue hasta 1980 que Cubatur convocó a la I Convención de Viajes Cubatur, con sede en el hotel Habana Libre, de la capital.

El evento despertó interés internacional, al atraer a más de 300 delegados y representantes de 200 agencias de viajes del mundo.

Sucesivamente, el encuentro empezó a alcanzar mayor relevancia y aceptación fuera de fronteras. A partir de su surgimiento, se celebró cada año y alternó sedes entre La Habana y el balneario de Varadero.

La convocatoria tuvo varios nombres, como Convención de Viajes Cubatur, Travel Trade Show Cubatur, Convención de Turismo, hasta que finalmente se denominó Feria Internacional de Turismo de Cuba (FITCuba). El rector de este trabajo es el Mintur, fundado como tal en 1994, heredero de otras denominaciones. ◊



La reciente edición de la Feria Internacional de Turismo superó las expectativas.





## Cuba's Tourism Fair back again

The 42nd International Tourism Fair (FITCuba 2024) and resulted in a special contribution to the recovery of travel and tourism industry in Cuba.

This recreational exchange (which was held from May 1 to 5 at Jardines del Rey) attracted the attention of tour operators and travel agents from the Caribbean and the rest of the world, who were interested in appreciating the progress of the

sector in the country and the link with its geographic area.

The trade show surpassed expectations set by the Tourism Ministry, thanks to the attendance of 1 537 people from 68 countries, including 437 travel agents who explored and had an insight into the market.

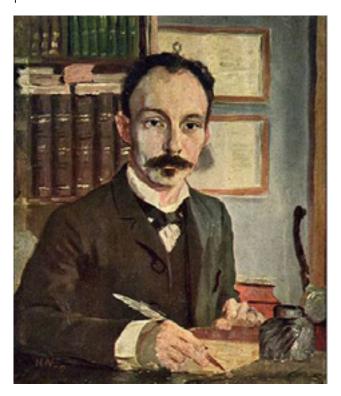
Business exchanges took place at the Gran Marena Cayo Coco, along with a display of possibilities and the attractions that make this destination so special. The promotional campaign Cuba Unica highlighted the leisure products to potential clients in Latin America, the Caribbean and Russia, although the meeting also kept the priority on the European vacationists.

Also present in FITCuba were airlines, travel agencies, hotel groups, providers, and journalists from local and foreing media, with a spotlight on the representation of Brazil, Mexico, Venezuela and Colombia.

### **EFECTO MARTÍ**

## EL APÓSTOL TRABAJADOR

| POR/BY Pedro Pablo Rodríguez | FOTOS/PHOTOS: Internet



a fecha del primero de mayo se ha convertido en una fiesta internacional de los trabajadores en la mayoría de las naciones del mundo. El término de trabajador suele emplearse como un sinónimo de obrero, pues ambos se relacionan desde el siglo XIX al recibir un salario por su labor, que la desempeñan en jornadas establecidas al efecto.

A lo largo de su extensa obra escrita, el Maestro se refirió a los trabajadores con frecuencia y se consideró él mismo como uno de ellos. En uno de esos tantos textos fragmentarios que se han conservado en su enorme papelería, nos da la clave de su juicio favorable al mundo del trabajo cuando afirma: "Como yo trabajo, amo a los que trabajan". No es esta una frase amable hacia el sector laboral, sino una absoluta verdad. Los muchos años dedicados por Martí a publicar en varios diarios hispanoamericanos a cambio de pagos que enviaba a su familia en Cuba corroboran la veracidad de tantas horas de su vida entregadas justamente al trabajo.

No hubo, sin embargo, tristeza ni dolor al enjuiciar su labor en la prensa, pues a Rafael Serra, uno de sus principales colaboradores en Nueva York, le manifestó: "Para entendernos y excusarnos vivimos los trabajadores".

En línea con la idea anterior, en un texto que enviara a un diario de Honduras, escribió respecto al futuro: "Se nos viene encima, amasado por los trabajadores, un universo nuevo". Su opinión positiva acerca de la importancia los trabajadores la reiteró de distintas maneras en muchas de sus tantas referencias al tema.

En una de sus crónicas acerca de Estados Unidos, escribió en 1884: "Como andas son los trabajadores en que viaja el mundo".

Resulta significativa la manera martiana de involucrar a su propia persona en sus criterios acerca del trabajo. Como hablando consigo mismo en uno de sus cuadernos, se preguntó: "¿Por qué el trabajador literario gusta más de trabajar por las noches?". En otro de esos apuntes íntimos, se vio así: "Yo soy como las abejas, que trabajan mucho más en el verano". Y en otro de esos escritos expresa: "Entregados al trabajo, no hay manera de que la pena nos venza".

Desde muy joven había advertido en un periódico mexicano: "Base es el trabajo de todos los pueblos, el trabajo digno, honrado e ilustrado". En sus análisis acerca de cuál tipo de emigrantes era el adecuado para los pueblos de América Latina, afirmó: Todo trabajador es santo y cada productor es una raíz, y al que traiga trabajo útil y cariño, venga de tierra fría o caliente, se le ha de abrir hueco ancho, como a un árbol nuevo; pero con el pretexto del trabajo, y a la simpatía del americanismo, no han de venir a sentársenos sobre la tierra, sin dinero en la bolsa ni amistad en el corazón, los buscavidas y los ladrones".

Y para cerrar este rápido recorrido por el tema, veamos lo que escribió en la dedicatoria de un libro a un amigo: "Hay que trabajar mucho para vivir". En cuatro momentos más expresó en frases cortas la importancia que otorgaba al trabajo: "El trabajo embellece". "El trabajo es romántico". "El trabajo es piadoso". "El trabajo cría justicia". ◊



**MARTI EFFECT** 

## THE HARDWORKING APOSTLE

Throughout his extensive literature, Master Jose Marti frequently cited the working class and considered himself a part of it. In one of his materials, he expressed his point of views about the labor and said: "As I am a worker, I love those who work".

There was no sadness or sorrow when he criticized his work in the press, with which he supported his family for a long time. To Rafael Serra, one of his main collaborators in New York, he said: "We workers live to understand and excuse ourselves".

In an article sent to a Honduran newspaper, he wrote about the future: "We are dealing with a new universe, thanks to the workers". Moreover, in one of his chronicles written in 1884 about the United States he said: "As you move, working people travel the world".

It is worth to see how Marti linked himself to criteria about work. In one of his books he asked: Why do writers like to work more at nights?. But in another one, he described himself this way: "I am like the bees; they work much more in the summer". In a third material, he

noted: "Dedicated to the work, there is no way that sorrow can defeat us."

When he was very young, he advised a Mexican newspaper: "Work is the base for all the peoples, worthy, honest and illuminated work".

To close this journey through the theme, let's see a dedication in a friend's book: "We have to work so much to live". In four another times he talked about the importance given to work: "Work beautifies". "Work is romantic". "Work is mercy". "Work nurtures justice". \(\right\)

# Avances en el sostenimiento del transporte ferroviario



| POR/BY Teyuné Díaz Díaz | FOTOS/PHOTOS: **PL**, *Cubadebate, Granma* 

a Unión de Ferrocarriles de Cuba (UFC) es una muestra de cómo los acuerdos alcanzados en la I Feria Internacional del Transporte y Logística aportan importantes resultados al país, valorados en esta segunda edición del evento.

En 2022, la UFC y la compañía china Beijing Fanglian Technology Co. Ltd. pactaron trabajar en la recuperación paulatina de parte del andamiaje ferroviario y en la restauración de los talleres y locomotoras.

Para dar una actualización sobre el comportamiento de esos convenios, **Cuba Internacional** entrevistó en la II Feria Internacional del Transporte y Logística (FITL 2024) al director general de la UFC, Luis Rosés, quien subrayó que se cumplen los temas asociados, fundamentalmente, a la adquisición de partes y piezas para lograr el sostenimiento de las locomotoras de alto porte procedentes de China.

Esas máquinas son las de mayor impacto en la transportación de carga y pasajeros, acotó Rosés en esta segunda edición de FITL, que tuvo lugar del 3 al 5 de abril en el recinto ferial Pabexpo.

Sin embargo, precisó que a pesar de no alcanzar todo el coeficiente de disponibilidad técnica necesario, el proveedor contribuyó a mantener, al menos, la sostenibilidad de las entre 10 y 12 locomotoras que circulan como promedio diariamente en Cuba, en correspondencia con los planes la UFC.

En opinión del directivo, igual cumplimiento registraron los dos convenios rubricados con la Agencia Francesa para el Desarrollo (AFD), con el objetivo de potenciar los talleres de la UFC en la reparación general de 20 locomotoras y de vagones, aunque se aprecia ralentización en el tiempo.

Sobre el acuerdo con la AFD, el vicedirector general de la UFC, Rolando Navarro, puntualizó que se adquirió un número considerable de piezas para la implementación del proyecto de reparación y la

rehabilitación de locomotoras, así como la modernización del taller de San Luis, ubicado en la oriental provincia de Santiago de Cuba.

Navarro adelantó que entre finales de mayo y principios de junio la UFC estará preparada para comenzar a recuperar alrededor de 20 locomotoras de alto porte, y ello significaría alcanzar una posición más ventajosa a la actual, pues el parque de este equipamiento se encuentra entre 10 y 12 locomotoras.

Rosés explicó el propósito de socializar el novedoso servicio de la empresa Ferroviaria del Mariel S.A., Ferromar, radicada en la Zona Especial de Desarrollo Mariel (ZEDM), con su puesta en marcha como operador logístico y su extensión por el territorio nacional.

Esta cuestión impacta directamente en la reducción de los costos de los clientes asociados a esa transportación, remarcó.

La UFC, continuó, trabaja en potenciar proyectos relacionados con la producción de traviesas y está interesada en encontrar socios potenciales para lograr la sostenibilidad de la infraestructura en Cuba y, de ser posible, exportar, sobre todo en el área.

Otro proyecto es la implementación de servicios de expreso, es decir, de transportación de paquetería por el país. Aunque incipiente, ya iniciamos algunos pasos, comentó.



El usuario solicita la transportación desde la base de contenedores del Mariel, asegura Alejandro Zanoletti, vicedirector general de Ferromar.



Como promedio en Cuba circulan diariamente unas 10 o 12 locomotoras.

### ACERCAR LAS MERCANCÍAS A LOS CLIENTES

A sugerencia de Rosés, conversamos con el vicedirector general de Ferromar, Alejandro Zanoletti, para conocer sobre los servicios de esta sociedad mercantil 100 por ciento cubana, creada el 1º de mayo de 2021.

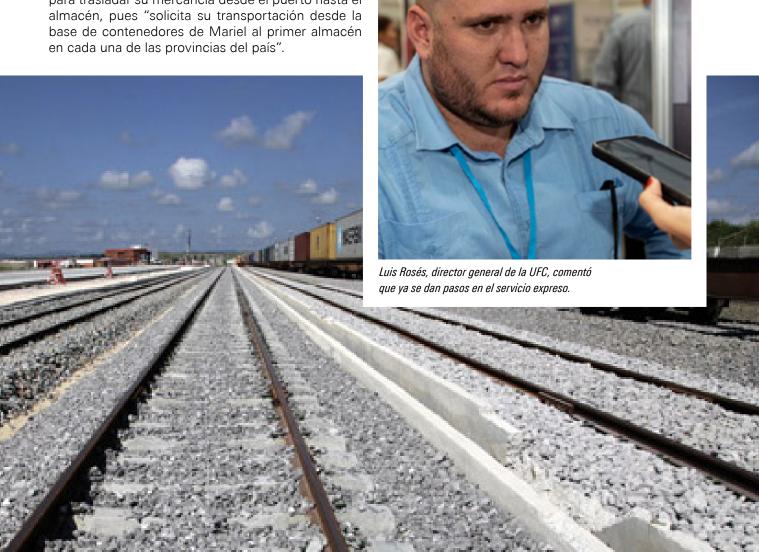
En sus inicios, esencialmente, fungía como operador de transporte ferroviario en el traslado de trabajadores de la ZEDM (La Habana-Mariel) y en la atención a las vías férreas.

Zanoletti explicó que el 1º de marzo comenzaron a realizar la actividad de transportación multimodal y, en consecuencia, se convirtieron en un operador logístico "dos PL", es decir, dos partes logísticas del proceso integral del servicio brindado a los clientes.

De esta forma el usuario interactúa con un solo interlocutor y no requiere intercambiar con varios entes para trasladar su mercancía desde el puerto hasta el en cada una de las provincias del país".

Actualmente, los destinos son hacia La Habana, una distancia corta pero con grandes volúmenes de mercancía, y consigo logra la eficiencia del ferrocarril, unido a otras provincias como Matanzas, Villa Clara, Ciego de Ávila, Sancti Spíritus y Camagüey; desde esta última se operan los servicios hacia Las Tunas, Holguín y Bayamo, enumeró.

También se comenzó a conectar los recintos portuarios Mariel y Santiago de Cuba, y desde esta provincia transportan contenedores hacia cualquier parte del territorio nacional, aunque esencialmente las demandas son Santiago de Cuba-Holguín y Santiago de Cuba-Bayamo. ◊



# Cuba moving towards railway sustainability

Cuba's Railway Union (UFC) illustrates how the deals closed in the first International Transport and Logistic Fair (FITL) of the Caribbean island can leading to important achievements, which were on the spotlight during the second edition of the event, held on April 3th-5th in Pabexpo exhibition center, Havana.

That company and Beijing Fanglian Technology Co. Ltd. from China in 2022 agreed to gradually work in the recovery of the railway infrastructures, garages and locomotives.

To have a better understanding about how those agreements are being implemented, **Cuba Internacional** magazine talked with UFC director general, Luis Rosés, during FITL-2024 who reported a stable acquisition from the Asian country of the parts and components needed

in the maintenance services, especially, of train engines.

While emphasizing that those machines are the most significant elements to guarantee the passenger and freight transport activity, the executive said the cooperation allowed UFC to keep

on service the 12 locomotives used every day around the country.

Rosés also talked about the progress in the implementation of two contracts signed with the French Development Agency to upgrade the garages, repair train engines and coaches. §



General Deputy Director of Cuba's Railway Union, Rolando Navarro.

## **LUCÍA ALTIERI**

## La más cubana de las italianas

| POR/BY Daimarelys Pérez | FOTOS/PHOTOS: **PL**, Radio Cadena Habana, Internet

a cantante italiana Lucía Altieri, radicada en Cuba, tiene en la isla su segunda patria, donde encontró valores y la fuerza de la mujer, el elemento que más admira.

En entrevista exclusiva con **Cuba Internacional**, la artista relató sobre lo que más le llamó la atención de la nación antillana, interrogante repetida hasta el cansancio cuando del tema se trata en su círculo de colegas, amigos y hasta la familia.

Me han hecho esa pregunta muchas veces, desde periodistas italianos y cubanos hasta mi casa disquera, mi productor y los más allegados, afirmó la intérprete.

Para todos era algo absurdo que dejara mi universo de fama y popularidad o giras para venir a quedarme

a vivir en un país del tercer mundo, pero esa no fue mi visión, no lo vi así, todo lo contrario, me encontré con el pueblo más rico del mundo, declaró Altieri.

Aquí descubrí algo mágico, el lugar donde todo se podía lograr, aseguró.

Siempre me fascinó la mujer cubana, tan generosa y metida en todo ese proceso de construcción; aun con tantas dificultades ella lucha por esta nación, agregó la artista italiana.

Altieri también se refirió a su interés por la vida cultural de Cuba, ante lo cual, confesó, no podía quedarse indiferente.

Con el entusiasmo de la llegada a una ciudad nueva, a un territorio diferente al que la vio nacer, la cantante comenzó a promover la música de la isla caribeña en la televisión de su península y llevó a muchos artistas cubanos a Italia, entre ellos el grupo Irakere y Tata Güines.



"Gracias a la vida, que me ha dado tanto", dijo la artista al hablar de los años que ha pasado en Cuba.

Mientras, un joven que despuntaba por la década de los 90 del pasado siglo, de nombre Laronte, confió en su talento como productora y *manager* y logró un contrato por 10 años con el maestro y gran tenor italiano Luciano Payarotti.

Todo eso aún era poco. Para que mi país conociera la cultura cubana y el talento de ustedes, era preciso invitar a las estrellas italianas aquí, señaló. "Puedo decir que ha sido un bello trabajo durante estos años, y estoy muy orgullosa de haber lanzado a la palestra internacional a muchos de acá".

El pasado año, Altieri anunció su retiro de la escena porque "ya es hora", aunque se siente aún con posibilidades de subirse a un escenario. Un artista debe abandonar ese mundo en el momento preciso, aclaró, y no cuando esté decadente.

Luego de su salida de las presentaciones, descansar y dedicarse a asuntos más personales, la cantante tomará el camino que hace más de 30 años decidió





emprender: quedarse en Cuba definitivamente, en el país el cual ella considera espléndido.

He creado una firma italiana de importación y exportación con el nombre Lucía Altieri SRL, de la cual soy y seguiré siendo la presidenta y representante en Cuba, destacó. Aseguró que ella y su firma son coherentes con todas las dificultades.

Pero como puedes deducir, mi vida está muy bien y definitivamente establecida y feliz en esta isla; a mi amada Italia voy tres meses al año, respondió a esta publicación.

Con respecto al título del nuevo álbum, *Thanks*, la cantante les dio gracias a Cuba y a la vida en general; incluso parafraseó una de las más famosas líneas de inspiración folclórica chilena, compuesta e interpretada por Violeta Parra:

"Gracias a la vida, que me ha dado tanto", dijo refiriéndose a todas estas décadas vividas en la nación caribeña, a la cual le dedica sus pensamientos en cada momento. Sobre las generaciones más jóvenes de cubanos, consideró que son maravillosas; aquí y en cualquier parte del mundo la juventud es el futuro, apuntó.

### THANKS. UN DISCO MUY PERSONAL

Este álbum de Lucía Altieri es el segundo producido por Laronte, cantante y bailarín que fue parte de un movimiento de cultores del pop en Cuba en la década de 1990 y su *hit Un misterio* comandó no pocas listas de éxitos radiales.

Es un productor que, además, conoce cada paso de la carrera de la intérprete italiana, al igual que ella ha seguido al detalle el camino recorrido todos estos años por el artista, quien decidió conocer toda la discografía de la ítalo-cubana.

Se convirtió en mi productor estando en mi país, y eso me llena de mucho orgullo porque conozco la grandeza de Laronte, un artista exigente consigo mismo y con los demás, comentó.

La producción no termina con *Thanks*; Laronte tiene preparado para la remasterización un mínimo de otros seis álbumes. Yo misma, escuchando casi todos los temas, me he dado cuenta de lo afortunada que soy de grabar con tantas estrellas del espectáculo, famosas orquestas y sus directores, explicó. ◊





### **LUCIA ALTIERI**

## The most Cuban among the Italian women

Italian singer Lucia Altieri found in Cuba not only a second homeland, but also a place that nurtured herself with values and the necessary strength as a woman.

During an exclusive interview with **Cuba Internacional** magazine the artist talked about her passion for the Caribbean country, which she defines as a land of magic where everything is possible to achieve.

"I have been asked about this multiple times, from Italian and Cuban journalists to my record label, my producer and loved ones", said the vocalist.

"Everyone thought I was wrong for leaving behind a career supported by fame, popularity and tours; to live in a third-word country. But for me, my vision, was that I found the best people on Earth", Altieri continued.

The artist expressed a strong fascination for the Cuban women, because they are able to be generous even in the middle of a construction process and even while struggling for her land, despite lots of difficulties ahead.

Her interest for the cultural life in Cuba was a drive to promote the island's music in the Italian television and invite Cuban artists such as Tata Güines and Irakere band to the European country. \$





| POR/BY Yodeni Masó\* | FOTOS/PHOTOS: **PL**, Internet

or cuarta ocasión consecutiva, el tenis de mesa de Cuba intervendrá en unos juegos olímpicos, al asegurar sus boletos a la magna cita los campeones panamericanos en doble mixto, Daniela Fonseca y Jorge Moisés Campos.

En un deporte dominado por Asia y Europa, las raquetas de la isla exhiben su talento en el circuito mundial del tenis de mesa (WTT, en inglés), con la posibilidad de alcanzar otro cupo a París 2024, gracias al posicionamiento en el *ranking* del zurdo Andy Pereira.

Presente en el calendario estival desde la cita de Seúl 1988, los tenimesistas del país caribeño se estrenaron en Barcelona 1992 por intermedio de Rubén Arado, Santiago Roque, Marisel Ramírez y Yolanda Rodríguez.

Cuba volvió a las lides bajo los cinco aros en Sidney 2000 mediante Francisco y Rubén Arado, Reinier Sosa, Marisel Ramírez y Leticia Suárez.

En Londres 2012, Pereira puso fin a una ausencia de más de una década y festejó el éxito de 4-0 sobre Yoshua Shing, de Vanuatu, en la ronda preliminar.

En la capital británica y en los Juegos de Río de Janeiro 2016, Pereira y Moisés Campos concursaron en *single*, mientras que este último y Daniela Fonseca intervinieron en Tokio 2020.

## **DUPLA DORADA**

El 30 de octubre pasado, los cubanos Daniela Fonseca y Jorge Moisés Campos resultaron los grandes protagonistas en el Centro de Entrenamiento Olímpico de Santiago de Chile, tras conquistar el oro frente a los brasileños Bruna Takahashi y Vitor Ishiy, por 4-0 (11-8, 11-6, 11-7 y 11-7), y alcanzar así una plaza a París 2024.

Actualmente, los raquetistas del país caribeño figuran en el *top* 25 en la modalidad mixta, luego de mejorar siete peldaños tras su participación en los Torneos WTT Feeder Beirut.

En su estreno en competiciones globales, el binomio cubano finalizó en cuartos en los dos eventos

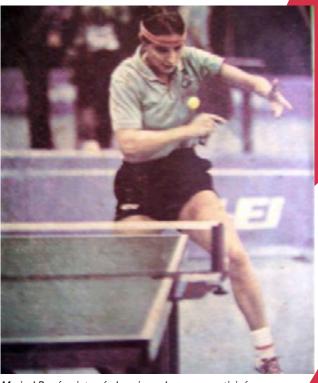
libaneses para añadir a su escalafón 50 unidades y ascender al puesto 23, como terceros de América, detrás de Brasil y Chile.

"Somos pioneros en esta participación. Andy intervino antes en eventos de este nivel, pero no Daniela ni Moisés; es muy favorable estar aquí, enfrentamos a jugadores de mucha altura y aprovechamos cada partido", respondió a **Cuba Internacional** el entrenador Dobay Carmona al valorar el accionar de sus discípulos.

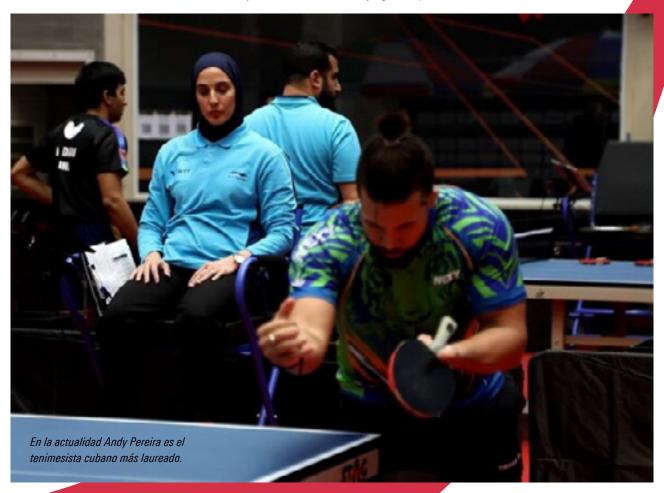
Para Moisés Campos, competir en justas internacionales de la WTT es sumamente importante, pues permite enfrentar a tenimesistas de diferentes estilos y con presencia constante en circuitos de ligas.

Campeón en el doble masculino junto a Andy Pereira en el certamen inaugural del Feeder Beirut, el exponente cubano de 32 años de edad valoró de positivo el desempeño, pese a no avanzar mucho en la modalidad de *single*.

En declaraciones a esta publicación, la jovencita Fonseca destacó lo necesario de competir más en



Marisel Ramírez integró el equipo cubano que participó en los juegos olímpicos de Barcelona 1992.



ese tipo de justas, al considerar que uno siempre gana más allá del resultado final.

La principal raqueta femenina cubana garantizó 16 unidades en individuales con dos triunfos e igual número de descalabros, al terminar en la ronda de 32 en las dos citas, al tiempo que Moisés añadió 10 después de perder en la fase de 64 en la primera presentación y alcanzar una sonrisa y una derrota en el segundo torneo.

## EL "DURO", EL CAPITÁN

A sus 34 años de edad, Andy Pereira es el tenimesista cubano más laureado, y su nombre resuena en el escenario internacional desde que en 2016 irrumpió en el Centro Internacional de Entrenamiento de Koping, Suecia.

Con experiencia en torneos de clubes de Suecia, Alemania, Dinamarca y Austria, Pereira es la cuarta mejor raqueta del continente en el ordenamiento de la WTT —en el puesto 57 general—, solo por

detrás del brasileño Hugo Calderano (octavo), el canadiense Edward Ly (40) y el chileno Nicolás Burgos (52).

Luego de intervenir en dos certámenes en Beirut y añadir 30 unidades a su escalafón, el "Duro" —como lo apodan sus compañeros— intenta aprovechar cada oportunidad de fogueo para materializar su presencia en la capital francesa.

"Todas las competiciones son importantes; la meta es acumular puntos y no dejar de participar. Necesitamos insertarnos más en certámenes internacionales donde acudan jugadores de muchos estilos, principalmente de Europa y Asia", apuntó.

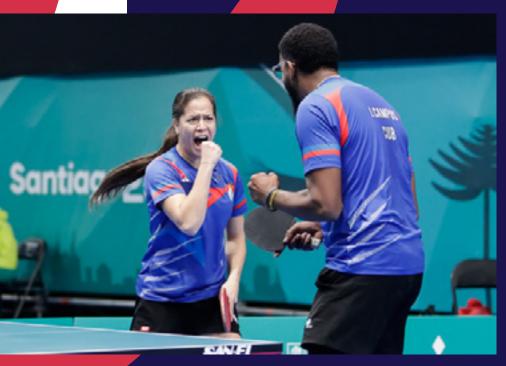
Hasta el 18 de junio, cierre de la clasificación por *ranking*, el capitán cubano acudirá a varias citas, entre ellas la Feeder, Smash y el Contender en Europa, el Golfo y América, con la ambición de incluirse entre los 70 hombres convocados para París 2024. ◊

\*Corresponsal jefe en Líbano



# Cuban tennis players to Paris 2024





With Panamerican champions Daniela Fonseca and Jorge Moisés Campos earning their spots in the mixed double, Cuba's table tennis will be in Paris 2024 and have its fourth straight participation in an Olympic Games.

Although Asia and Europe are very dominant in this sport, the Caribbean team shines in the World Table Tennis (WTT) with possibilities to gain another place to Paris 2024 thanks to lefty Andy Pereira, well positioned in the global ranking.

Present in the summer calendar since Seoul 1988, the Cuba's tennis players made their debut in Barcelona 1992 with Rubén Arado, Santiago Roque, Marisel Ramírez and Yolanda Rodríguez.

The island returned to the international multi-sport event in Sidney 2000, with the team of players Francisco and Rubén Arado, Reinier Sosa, Marisel Ramírez and Leticia Suárez.

Pereira ended a decade-long absence in London 2012 and beat Yoshua Shing (Vanuatu) 4-0 at the first preliminaries.

He and Moisés Campos competed in the men's singles in the British capital and in Rio de Janeiro 2016.

Campos and female compatriot Daniela Fonseca contested in Tokio 2020, while on October 30th, 2023 won gold and secured the spot to Paris 2024, after dominating a classificatory tournament held in Santiago de Chile.

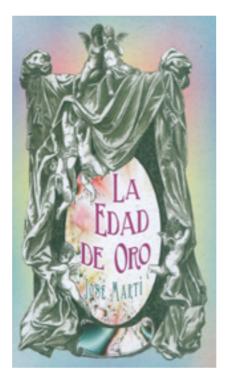
Both Cuban players now ranked the top 25 of the mixed double, thanks to their good performance during the WTT Feeder Beirut 2024. ◊

# LETRA VIVA

#### GOOD LITERATURE

A cargo de l'By Fernando Rodríguez Sosa





La Edad de Oro, de José Martí, Editorial Gente Nueva, La Habana, 2019, 272 pp.

**Golden Age**, José Martí, Gente Nueva Editorial, Havana, 2019, 272 pp.

Aparecida en Nueva York entre julio y octubre de 1889, la revista La Edad de Oro es una obra clásica de la literatura infanto-juvenil en lengua española. Esta publicación, dirigida a los niños de América, pensada y creada por el Héroe Nacional José Martí (La Habana, 1853-Dos Ríos, 1895), nació en los días en que el Apóstol preparaba la guerra necesaria para liberar a la patria amada del yugo colonial español. Relatos como *Tres héroes*, poemas como Los zapaticos de rosa y cuentos como Nené traviesa se incluyen en estas páginas, que no han dejado de entregar lecciones, saberes y enseñanzas. Al saludar el nacimiento de esta revista. Enrique José Varona aseguraba, en agosto de 1889, que es un periódico para los pequeños, que merece toda la atención de los grandes, y no debía faltar en ningún hogar cubano.

The **Golden Age** was first published in New York city during July and October 1889, becoming a classic piece of literature catered towards a younger audience in Spanishspeaking countries. Cuba's National Hero José Martí (Born in Havana, 1853- Died in Dos Ríos, 1895) especially created this magazine for Latin American children, while preparing the war to free his homeland from the Spanish colonial rule, Stories like The Three Heroes. the poem The little rose-colored shoes and tales such as Naughty Child are part of it and continues to impact its audience with plenty of morals and knowledge. Renowned educator Enrique José Varona on August 1889 described it as a children's publication that deserves to be appreciated by adults and should be a staple in any Cuban household.

Antes de reunirse en este libro, las entrevistas ahora recopiladas fueron transmitidas en el programa Voces, de la emisora Habana Radio. Son conversaciones con 27 mujeres, procedentes de ocho países, quienes se refieren a sus respectivas vidas y obras. Se dialoga, entre otras, con la cineasta cubana Gloria Rolado Casamayor, la músico chilena Natalia Contesse, la profesora y poetisa española Teresa Gómez y la poetisa e investigadora argentina Noni Benegas. Virgen Gutiérrez (Holquín, 1945) ya había publicado un libro de similares características. Mujeres de entremares (2018), así como Cuentos virginales (1998), galardonado con el primer premio del Concurso José Soler Puig, y había preparado varios títulos con las entrevistas del maestro de la radiodifusión cubana Orlando Castellanos. Con voz de mujer confirma que toda entrevista permite descubrir no solo lo imaginado, sino también lo insospechado.

Interviews included in the book Con voz de mujer (With a Woman's Voice) were first broadcasted on Voices, a talk show produced by Habana Radio station. These are conversations with 27 women coming from eight countries that gave an insight into their lives and works. Names like Cuban filmmaker Gloria Rolado Casamavor. Chilean musician Natalia Contesse, Spanish professor and poetess Teresa Gómez as well as Argentinean researcher and poetess Noni Benegas are among the ones who, aside, shared their viewpoints and raised the voice for women's empowerment during the talks. The author, Virgen Gutiérrez (Holguín, 1945), previously wrote two similar books about the topic: Mujeres de entremares (2018) and Cuentos virginales (1998), with the latter even awarded in a literature contest in Cuba. Besides those pieces, Gutiérrez prepared some worth reading materials based on interviews with outstanding broadcast journalist Orlando Castellanos. Con voz de mujer (With a Woman's Voice) proved that any interview can lead to the unimagined and unsuspected.



Con voz de mujer, de Virgen Gutiérrez, Ediciones En Vivo, La Habana, 2023, 294 pp.

Con voz de mujer, Virgen Gutiérrez, Ediciones En Vivo, Havana, 2023, 294 pp.

# LETRA VIVA

#### GOOD LITERATURE

A cargo de l'By Fernando Rodríguez Sosa



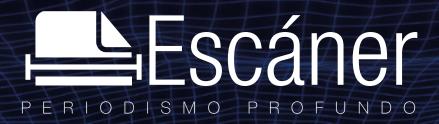


Encicloferia (Las manos vacías), de Luis Rogelio Nogueras, Colección La Novela, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2023, 448 pp.

Encicloferia (Las manos vacías), Luis Rogelio Nogueras, La Novela Collection, Letras Cubanas Editorial, Havana, 2023, 448 pp.

Novela de espionaje, inédita hasta ahora, casi cuatro décadas después de la muerte del autor. Esta narración cuenta una sugerente y subyugante historia, en que se entremezclan la intriga, el amor, el suspenso, la aventura, la pasión... Narrador, poeta y guionista de cine, Luis Rogelio Nogueras, Wichy, (La Habana, 1944-1985), conocido y reconocido escritor cubano, atesoró una amplia bibliografía, en la que aparecen, entre otros títulos, el poemario Cabeza de zanahoria (1967), Premio David, y la novela policíaca Y si muero mañana (1977), Premio UNEAC de Novela Cirilo Villaverde. Encicloferia (Las manos vacías), en palabras de los editores Neyda Izquierdo y Rinaldo Acosta, reclama la colaboración de un lector preparado y culturalmente alerta; una obra que confirma el alcance, trascendencia y permanencia de la obra de Wichy en el panorama de las letras cubanas.

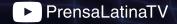
A spy novel that surfaced almost four decades after the author's death. Throughout a suggesting and subjugating plot, the book utilizes themes of intrigue, love, suspense, adventure and passion to create an attention-crabbing narrative. The name behind this work is Rogelio Nogueras "Wichy" (Havana, 1944-1985), a writer, poet and screenwriter who built a strong reputation thanks to awardwinning titles like poetry collection Cabeza de zanahoria (1967) and crime fiction Y si muero mañana (1977). For editors Nevda Izquierdo y Rinaldo Acosta, Encicloferia (Las manos vacías), is perfect for cultured readers and comes to show the transcendence and presence of Wichy's work in the Cuban literature.

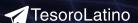




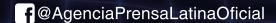
Una mirada
a temas de actualidad
bajo la lupa de
un periodismo profundo
e investigativo.

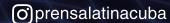
www.prensa-latina.cu





@ PrensaLatinaNoticias





### AGENDA

∤ A∕cargø de Redacción **Cuba Internacional** 





#### SESIONÓ EN LA HABANA MUESTRA DE CINE EDUCATIVO

La cuarta edición de la Muestra Internacional de Cine Educativo (MICE) sesionó en La Habana y convocó al concurso de audiovisuales realizados por niños, adolescentes y jóvenes, en función del aprendizaje fílmico.

El evento rindió homenaje al aniversario 50 de los dos primeros cortos animados del inolvidable personaje cubano Elpidio Valdés, del realizador Juan Padrón, Premio Nacional de Cine fallecido en 2020.

Concursaron obras divididas por secciones según procedencia y de acuerdo con los niveles escolares, a los que se incluyeron por vez primera la enseñanza media superior y la primera infancia.

La MICE, inaugurada en el capitalino cine Yara, estuvo dedicada también al director de cine y animador francés Michel Ocelot y acogió 171 audiovisuales de 15 países, cifra superior a la de años anteriores, con una participación sobresaliente de España.

El certamen se extendió a muchos de los cines del país, incluso a comunidades de la capital, mediante pantallas gigantes para fomentar el uso de los medios audiovisuales como parte de los procesos de transformación social y cultural en la educación.

#### EDUCATIONAL FILM FESTIVAL IN HAVANA

Havana held the fourth International Educational Film Showcase with the display of a record number of 171 materials made by the youth of 15 nations around the world.

The event's aim was to promote the audiovisual culture among the younger generation, with this last edition paying homage to the 50th anniversary of the screening of the first two cartoons of the emblematic character known as Elpidio Valdés, creation of renowned Cuban filmmaker Juan Padrón.

It took place at the Yara movie theater in downtown Havana, with competitions divided by different categories and an outstanding representation from Spain.

With other communities in Cuba setting big screens and to give the public the opportunity to enjoy the materials contesting in the festival, therefore accomplishing the goal to bring education as well as entertainment, as an alternative to promote learning, culture and social transformation among children and young people.

The festival was also dedicated to French animation veteran Michel Ocelot.



#### TRIUNFA BALLET NACIONAL DE CUBA EN ESPAÑA

El Ballet Nacional de Cuba (BNC) conquistó éxitos como parte de su gira por España, con una variación de puestas en escena de *Don Quijote* en la ciudad autónoma de Melilla.

El público que acudió al teatro Kursaal Fernando Arrabal, de esa ciudad, disfrutó del arte y la sincronización puestos sobre el escenario por protagonistas de la afamada compañía, que ha generado muchos comentarios positivos en los medios de comunicación durante su gira por el país ibérico.

El programa estuvo compuesto por la escenificación de los toreros de *Don Quijote*—a la que se le añadió el *grand adagio* del *pas de deux* del tercer acto en la segunda representación—, con Jorge Guerra y Estefanía Hernández como el torero Espada y su amante Mercedes, respectivamente.

Luego, con apenas media hora de diferencia, se presentaron la primera bailarina y directora del BNC, Viengsay Valdés (como Kitri), Ányelo Montero (Basilio), Gabriela Druyet (Mercedes) y Luis Fernández (Espada).

Al concluir el espectáculo, Fadela Mohatar Maanan, consejera de Cultura de Melilla, acudió al tablado para felicitar y agradecer a los artistas cubanos.

El BNC debutó en Oviedo, Asturias, como inicio de su extensa gira por España y Portugal. Tuvo, asimismo, presentaciones en San Lorenzo del Escorial, Móstoles, Toledo, Granada, Cádiz, Estepona, Málaga y Alicante.

#### NATIONAL BALLET OF CUBA SUCCESSFUL IN SPAIN

The Ballet Nacional de Cuba (National Ballet of Cuba) -considered one of the world's best companies- gained more success after touring Spain and giving an insight into its extraordinary talent with Don Quixote, especially, in Melilla.

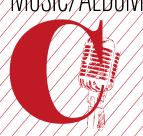
Audience at the Kursaal Fernando
Arrabal theater enjoyed the
opportunity to see the production
taken from a famous novel by Miguel
de Cervantes, but performed in three
acts of authentic Spanish dance that
mixed sensational portés, vertiginous
leaps, splendid pirouettes, sublime
solos and stunning variations.

With critics here calling it a showpiece for excellence, the performance brought the love story of Kitri (Viengsay Valdés) and Basilio (Ányelo Montero) in an absolute delight of technical prowess.

Also magnificent were Jorge Guerra and Luis Fernández portraying the torero Espada, as well as Estefanía Hernández and Gabriela Druyet playing his lover Mercedes.

After the performance, Fadela Mohatar Maanan, the Culture counselor in Melilla, congratulated the Cuban ballet, whose tour in Spain included stops in Oviedo, San Lorenzo del Escorial, Mostoles, Toledo, Granada, Cadiz, Estepona, Malaga and Alicante.

### MÚSICA/ DISCOS MUSIC/ALBUMS





#### **30 ABRILES DE ROMERÍAS DE MAYO**

El Festival Mundial de Juventudes Artísticas Romerías de Mayo celebra su edición 30 con un amplio programa de actividades culturales, donde destacan el arte y la tradición en la cita anual en la provincia de Holguín.

El festejo, organizado por la Asociación Hermanos Saíz desde 1994, rindió homenaje al aniversario 65 de Casa de las Américas y del Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos.

Este año, la cita acogió más de 16 eventos colaterales, conciertos, exposiciones, conversatorios, agrupaciones de diferentes manifestaciones del arte, entre ellos el Teatro Tuyo, a estudiantes del Conservatorio de Música José María Ochoa y el Ballet Español de Holguín.

En su primera jornada, destacó la exposición colectiva de fotografía denominada El país más bello, la cual contiene una selección de las obras incluidas en el Concurso Nacional la Sociedad Geográfica Rusa promovido por la embajada de esta nación en Cuba.

Igualmente, artistas de la talla de Polito Ibáñez, Nelson Valdés, el dúo Iris, Alexander Abréu y su agrupación Havana D'Primera, entre otros —protagonistas de los eventos musicales Quiero una Canción, Destrabando la Trova, Herencias Sonoras y Jazz en Romerías—, aportaron un toque de música y tradición a la comunidad holguinera.

#### ROMERÍAS DE MAYO ON ITS 30TH EDITION

World Festival of Artistic Youth, Romerías de mayo, celebrated its 30th annual edition in Holguin province full of activities, highlighting art expressions and traditions.

The event is organized by the Hermanos Saíz Association since 1994 and this time honored the 65 anniversary of the foundation of Casa de las Americas and the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry.

More than 16 collateral activities took place during its sidelines, including concerts, displays, symposiums and performances, such as those of Teatro Tuyo, students of the Jose Maria Ochoa school music and the Spanish Ballet of Holguin.

The collective photo exposition "El país mas bello" (The most beautiful country) was the highlight in the opening day and brought together the images participating in a contest promoted by the Russian embassy in Cuba.

The audience also enjoyed presentations of Cuban artists Polito Ibáñez, Nelson Valdés, Iris duet, Alexander Abréu and his band Havana D'Primera, among others, during the events Quiero una Canción, Destrabando la Trova, Herencias Sonoras and Jazz en Romerías.

#### RÉCORDS MUNDIAL Y NACIONAL DE RUEDA DE CASINO

La rueda de casino gigante, que agrupó el mayor número de personas al compás de este baile, batió los récords mundial y nacional y se encamina a los Guinness en el mes de noviembre.

El acontecimiento ocurrió en La Piragua —en el malecón habanero—, con la participación de dos mil 946 bailadores en 142 ruedas, quienes defendieron con gran sentido de pertenencia y alegría este género tradicional de la isla.

La iniciativa "Retomando el son, bailando casino", bajo el auspicio del Ministerio de Cultura, el Consejo Nacional de Casas de Cultura, Artex y el Instituto Nacional de Deporte, Educación Física y Recreación, consistió en concursar en dos modalidades: mayor cantidad de personas en todo el país bailando en ruedas de casino simultáneamente y mayor cantidad de ruedas de casino, también al unísono.

El proyecto se extendió a los parques y plazas de las capitales provinciales y municipios de todo el país con más de mil 500 casineros, de acuerdo con datos preliminares de los jueces que evaluaron este evento, celebrado en el contexto del Día del Son Cubano.

Tras alcanzar el logro, el presidente cubano, Miguel Díaz-Canel, felicitó a los bailadores y reconoció el esfuerzo de sus organizadores por la ardua labor que durante meses realizaron para romper esta marca que —dijo— muestra la cultura, identidad y alegría de nuestro pueblo.

#### CUBAN DANCE SET WORLD AND NATIONAL RECORD

A grand-size rueda de casino (Cuban dance) not only gathered the highest number of people in history, but also broke world and national records and will chase a Guinness World title next November.

Celebrating the Day of Cuban Son 2,946 dancers divided in 142 ruedas (grouped in circles) showed their talent when meeting in the place known as La Piragua, near Havana's seawall, to defend this traditional style in the island, while it was celebrating the Day for the Cuban Son.

The project Retomando el Son Bailando Casino, sponsored by the Culture Ministry, National Council of Culture Centers, Artex and Cuban Institute for Culture, Sports and Entertainment, focused on two goals: the largest number of people from the whole country dancing in ruedas de casino and also the largest ruedas de casino dancing together.

According to preliminary data, this initiative toured parks and plazas around Cuba with 1,500 casineros.

After the milestone, Cuban president Miguel Díaz-Canel congratulated the dancers; noted months of efforts made by organizers and considered the record a portrait of culture, identity and joy of the people.



### BUENA MESA GOOD FOOD

∤ A∕cargø de / By Redacción

Cuba Internacional



# Papas rellenas

as papas rellenas a lo cubano son un plato típico de la gastronomía de la nación caribeña. Esta masa frita, cocida con diferentes rellenos, es una variante clásica que funciona como un excelente aperitivo, merienda o incluso para acompañar la comida, un buen platillo para degustar en familia.

#### **INGREDIENTES:**

- 1,5 kg de papas
- 500 g de picadillo
- ½ cebolla
- 1/4 de pimiento rojo
- 2 dientes de ajo
- 1 cucharada de azúcar
- 3 cucharadas de aceite
- puré de tomate
- sal
- pimienta

#### PARA EMPANIZAR:

- 250 g de harina
- pan rallado
- 3 huevos



#### MODO DE ELABORACIÓN:

Ponga las papas a hervir en un recipiente con suficiente agua y añada una cucharada de sal. Mientras tanto, prepare el relleno con picadillo, haga el sofrito con cebolla, ajo, pimiento rojo, sazone con sal y pimienta. Luego incorpore el picadillo, el puré de tomate para añadir un toque de color y el azúcar. Reserve y proceda a aplastar las papas, ya cocidas, hasta obtener un puré fino. Dele forma a la masa con la

ayuda de una cuchara; seleccione una porción, rellene con el picadillo y selle. Para que queden perfectas, páselas por huevo, harina y pan rallado. Si quiere obtener una buena consistencia, refrigere por 30 minutos para que el empanizado se adhiera mejor. Por último, en una sartén con abundante aceite bien caliente, fría las papas hasta que estén completamente doradas. Retire el exceso de grasa sobre un papel de cocina, y ¡listas para disfrutar!

# Stuffed potatoes

The sweet of childhood, the one that grandmothers used to prepare to pamper the family, that's what they call this delicious dessert made with just a few ingredients. All Cubans remember this traditional delicacy, which can be enjoyed from the first bite.

#### **INGREDIENTS:**

- 1,5 kg potatoes
- 500 g ground beef
- ½ onion
- 1/4 red bell pepper
- 2 garlic cloves
- 1 teaspoon sugar
- 3 teaspoon oil
- tomato sauce
- salt
- black pepper

#### For breading

- 250 g flour
- bread crumbs
- 3 eggs



#### METHOD OF PREPARATION:

Boil potatoes in salted water until fork tender and meanwhile in a saucepan, sautee onion and peppers for a few minutes until soft. Then add the ground beef, the tomato sauce and sugar and stir.

Once the potatoes are ready, mash them well with a few tablespoon of milk at a time until very smooth and fluffy. After that, flatten a potion in the palm of your hand in a disk, take about a teaspoon

of meat filling, place in the center of the flattened potato disk and cover the ball.

Now dredge each ball in flour, dip it in egg and finally coat it generously in bread crumbs.

For better results you can chill the balls in the fridge for about 30 minutes before deep frying them until golden brown.

Drain on paper towel and enjoy!



# La mayor casa editorial de publicaciones seriadas de Cuba

The largest publishing house of continuous publications in Cuba

www.prensa-latina.cu

@PrensaLatina\_cu
 PrensaLatinaTV
 @AgenciaPrensaLatinaOficial
 @ prensalatinacuba
 @ PrensaLatinaNoticias
 TesoroLatino





Agencia multimediática con más de 40 correspondaías y un centenar de colaboradores en todo el mundo. Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman miliares las visitas diarias a los sitios web.

#### OFRECEMOS SERVICIOS:

Informativos
Televisivos
Editoriales
Fotográficos
Radiales
Productos Multimedia
Editorial Prensa Latina
Servicios de impresión
Titulares en teléfonos
móviles (enviar sms
al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world.

Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

#### WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:

News Television Editorials

Photography Radio

Multimedia Products Prensa Latina Editorial Printing

Headlines sent to call phones (sms to 8100 with the word pt)

Contáctenos a través de / Contact us et direccion@prensa-letina.cu Tetr: 7 8383496/ 7 8301344



AL SERVICIO DE LA VERDAD

www.prensa-latina.cu



Prensa Latina, S.A.

Calle 21 No 1, 2do piso esquina a O, La Habana, Cuba, CP 10400.



mercint@cl.prensa-latina.cu

